

Ji' e catí tú e cajme' JUAN

*Jial 'neáng` dsea` rúñ` la'eáng` e já`- líñ` júu`
quíá`- Dsea` Jmáng`*

¹ Jnea` sií Juan, jo lín`n jaang` dsea` féng` i quie` nífi jee` dsea` quíá`- Dsea` Jmáng`, jo jmo`o e jí la e catíng` 'nú', dsea` i nicaguíng` Fidié` e ca'uíng`-na' dsea` quíá`- Dsea` Jmáng`. Jo dseáng`- lajam`-ba' e 'neáng` jnea` 'nú', jo o' jíi` jnea` cajo, co' lajob jaléng`gui dsea` i nica'íng` júu` quíá`- i Fidié` i já` do. ² Jo dseáng`- 'neám`baa 'nú', co' seem` fí dsí'naa' e júu` quíá`- i Fidié` i já` do, jo dseáng`- contøom` nilisea` e júu` jo fí dsí'naa'. ³ Jo mí`i Tiquí`ii' Fidié` colíng`gui cóo`- Jóor` Dsea` Jmáng` e nijmigüeiñ` 'nú' jogui e nilí fí- líñ` 'nú' jogui e nicuør` 'nú' juguíá` júu` røø. Jo jaléb` e na nicuør` 'nú', dsea` jáb`- líng`na' júu` quíá`- i Fidié` i já` do jogui jmi'neám`bi rúng`na' cajo.

⁴ Jo eám` cali'iaang` dsii` mí` calicuíng` rú'naa' cóo`- cóo` tú` mán`g` dsea` quíá`- Dsea` Jmáng` i neáng` fí na e seem`bir cøøng` cóo`- júu` quíá`- i Fidié` i já` do, co' lajob júu` e 'né` liti` e nica'íng`naa' quíá`- dsea` do. ⁵ Jo lana fí-guñ` 'nú', dsea` rú'uu', e 'né` nijmi'neám`ba' dsea` rú'naa'. Jo lajaléb` e júu` e jmo`o na quí`na' ja` lí cóo` júu` e 'né` liti` e 'mí`, co' e job cajo e ca'íng`naa' lati` mí` uíng` do. ⁶ Jo song see`naa' e jmi'neám`baa' Fidié` cóo`-gui jaléng` dsea` rú'naa', lajoba' núu`naa' jalé` júu` e 'né` liti` quíá`- Fidié`. Jo e lab e júu` e 'né` liti` e

canúˆnaa' latí' miˆ uingˆ do e quiá'ˆ niliseeˆnaa' e jmi'neáam'baa' Fidiéeˆ cóo'ˆgui jaléngˆ dseaˆ rú'ˆnaa'.

Jial língˆ dseaˆ i ngí' taˆ jmigóoˆ

⁷ Jo fíiˆ i 'nú'ˆ cajo e fíim' dseaˆ ngir' taˆ fé' e o'ˆ já'ˆ e cagüéngˆ Fíi'naa' Dseaˆ Jmáangˆ fí' jmigüi' la e líiñ' jaangˆ dseaˆ jmigüi'. Jo jaléngˆ i dseaˆ íbˆ ngí' taˆ jmigóoˆ jogui' ní'ˆ nímˆbre Dseaˆ Jmáangˆ cajo. ⁸ Jo ñiingˆ áa'na' jo jaˆ güiligøøngˆna' quiá'ˆ i jmigóoˆ do, co'ˆ song lajo, joba' jaˆ uingˆ niliseaˆ lajiiˆˆ taˆ quií'ˆna'. Jo ñiingˆ áa'na' cajo jieˆ mí' tá'na' lajiiˆˆ guiééˆ quií'ˆna' e nisi'í'ˆ Fidiéeˆ e nicuø'rˆ 'nú'ˆ, dseaˆ língˆna' dseaˆ quiá'rˆ. ⁹ Jo doñi' i dseaˆ i jaˆ núu'ˆ o'ˆgui seeiñˆ cøøngˆ cóo'ˆ jalé'ˆ júuˆ e e'ˆ Dseaˆ Jmáangˆ, joba' i dseaˆ í' jaˆ seeiñˆ cøøngˆ cóo'ˆ Fidiéeˆ; jo dsu'ˆ i dseaˆ gui i seengˆ cøøngˆ cóo'ˆ e júuˆ e e'ˆ Dseaˆ Jmáangˆ do, joba' seemˆbre cøøngˆ cóo'ˆ Tiquí'ii' Fidiéeˆ colíngˆgui cóo'ˆ i Jóo'ˆ dseaˆ do. ¹⁰ Jo song iiˆ dseaˆ jalíngˆ i iingˆ ni'é'ˆ 'nú'ˆ júuˆ e jaˆ cøøngˆ cóo'ˆ e júuˆ quiá'ˆ Dseaˆ Jmáangˆ do, joba' jaˆ ni'íngˆna're fí' sinúuˆ quií'ˆna' o'ˆgui føng'ˆna're, ¹¹ dsuco'ˆ song ca'íngˆna're, joba' lí'ˆ lafa' røøbˆ cøøngˆna' cóo'rˆ jogui' cóo'ˆ jalé'ˆ e jmóorˆ do.

Júuˆ lí' cadséngˆ quiá'ˆ Juan

¹² Jo jmiguii'bi seaˆ jalé'ˆ e 'néˆ nifi'ˆ i 'nú'ˆ lí'ˆ jaˆ 'goo'ˆ tí' dsiiˆ e nijmée'ˆ e jalé'ˆ e jo fí' niˆ jì' la; co'ˆ eáangˆgui iinˆn e niiˆbaa ni'eeˆ e 'nú'ˆ fí' na e laco'ˆ cuøøngˆ siiˆnaa' dseáng'ˆ quiniˆnaa' lana, jo lajoba'ˆ nili'íáangˆ dsiˆnaa' dseáng'ˆ laco'ˆ si'í'ˆ.

13 Jō jaléngʻ dsea`i nicaguíngʻ Fidié`i língʻ dsea`
 quiá' Dsea` Jmáang` i neáang' fí la guiéiñ' júu^
 guicóo' quí`na', dsea` neáang'na' fí na.
 Jō lanab jí' fé' jì e catî tú` quiá' Juan.

Júu 'má e cacuo fidiée
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c